

ches-du-Rhône por G. H. Luquet y Paul Rivet (*Extraits des Mélanges Iorga*). París, 1933).

Paul Scheuermeier, en su trabajo "*Les anciens Procédés de Battage et de Dépiquage en Italie*" (en "Travaux du 1er Congrès International de Folklore"), dice que está probado el antiguo uso del trineo en muchas partes de la alta Italia y añade: "Quelques rares restes, qui rappellent le tribulum de l'Orient, existent encore en Pouille".

Leroi-Gourhan, en *Milieu et Techniques* (París, 1945), pág. 151 dice: "le *tribulum* est une lourde planche hérissée de pierres pointues traînée sur l'aire par un animal (la répartition du *tribulum* est méditerranéenne)".

Krüger, en *Géographie des traditions populaires en France* (Mendoza, 1950), pág. 77, dice, aludiendo al trillo: "traîneau à battre si familier à l'Orient, au Nord de l'Afrique et à la Péninsule ibérique".

Está probado, pues, que el trillo es un elemento de la cultura tradicional de muchos pueblos que se extendió en las regiones mediterráneas, prolongando su área hasta Navarra y Alava y cubriendo toda la vertiente meridional del Pirineo vasco. Su nombre *estrazia* es palabra común en el dialecto vasco alto-navarro. El de Aezcoa es *aultzi* y el de Lizarragabengoa es *ixtexi*, que no figuran en los diccionarios.

En nuestro país se fabrican los trillos todavía en el condado de Treviño donde es abundante el pedernal que utilizan los empedradores de estos aperos.

José Miguel DE BARANDIARAN

*Nota de la Redacción.*—Al agradecer al señor Barandiarán la copiosa información que antecede, nos permitimos señalar a nuestros socios el interés que pude encerrar la realización de investigaciones acerca del uso del trillo (tablero con pedernales) en Vizcaya, Guipúzcoa y montaña de Navarra.

Agradecemos también a don Isidro Sarasqueta de Motrico sus noticias acerca del uso del trillo en Huesca, Valladolid y Burgos.